

Ms. Hisp. Quart. 13

Teatro español (loas, autos sacramentales y »Carta de Calderón«)

I + 168 ff. + I · 215 x 152 mm. · s. XVIII (después de 1752) · España (?)

Encuadernación en pergamino sobre cartón (222 x 155 mm.); en el lomo dos nervios ocultos y, en la parte superior, un rótulo a tinta negra (parcialmente legible): *AUTOS y Loas Manuscritas y Carta de Calderon [...]*; en los bordes de ambas tapas dos correíllas de cuero; cortes coloreados en rojo; contratapas y hojas de guarda de papel blanco. Al parecer, la cubierta es original y fue ejecutada después de 1757 (*cf. infra*). La encuadernación está bastante bien conservada, aunque se notan huellas de humedad y ensuciamiento. Además, las tapas y las hojas de guarda (especialmente las anteriores) están parcialmente desprendidas.

I (ff. 1-20) Manuscrito en buen estado de conservación; huellas de humedad, ensuciamiento y moho; trazos de doblado (en sentido horizontal y vertical) · Cuadernillos: 1X²⁰ · Justificación: (115-205 mm.) x (125-143 mm.); texto a línea tirada; 22-26 líneas escritas por plana · Escritura de un único amanuense; escasas correcciones de la misma mano; acotaciones subrayadas · Folios en blanco: 1r^o-v^o, 14-20r^o-v^o.

II (ff. 21-34) Manuscrito bien conservado; huellas de humedad y ensuciamiento; trazos de doblado (sentido vertical y horizontal) · Cuadernillos: 1VII³⁴ · Justificación: (190-205 mm.) x (85-150 mm.); texto a línea tirada; 27-28 líneas por plana · Escritura de un solo copista; escasas correcciones de la misma mano; acotaciones subrayadas · Folios en blanco: 21v^o, 34r^o-v^o.

III (ff. 35-49) Manuscrito en buen estado de conservación; algunas huellas de humedad y ensuciamiento; trazos de doblado (en sentido horizontal y vertical); el f. 35 parcialmente desprendido · Cuadernillos: 1(1+VII)⁴⁹; el f. 35 intercalado · Justificación: (185-195 mm.) x (95-138 mm.); 17-21 líneas escritas por plana · Escritura de una sola mano; correcciones, adiciones al texto y el pasaje en el f. 49v^o de una mano posterior (?); para el título letra de mayor módulo, algunas iniciales a trazo grueso; algunas acotaciones subrayadas.

IV (ff. 50-57) Manuscrito en buen estado de conservación; huellas de humedad y ensuciamiento · Cuadernillos: 1IV⁵⁷ · Justificación: (205-210 mm.) x (145-155 mm.); texto a dos columnas de aproximadamente 75 mm. separadas con líneas verticales de puntos, a tinta negra; 22 líneas escritas por plana · Escritura de una sola mano; acotaciones subrayadas (líneas de puntos) · Folios en blanco: 50r^o-v^o, 57v^o.

V (ff. 58-70) Manuscrito bien conservado; algunas huellas de humedad y ensuciamiento; trazos de doblado; manchas de cera · Cuadernillos: $1I^{59}+1(V+1)^{70}$; en el segundo cuadernillo un folio intercalado; un trozo de papel blanco pegado al f. 67r^o · Justificación: (105-205 mm.) x (115-150 mm.); texto a línea tirada; 23-25 líneas escritas por plana · Letra de una sola mano con correcciones y adiciones de una mano posterior (inclusive el fragmento en el trozo pegado al f. 67r^o); acotaciones subrayadas · Folios en blanco: 58v^o, 69v^o, 70r^o-v^o.

VI (ff. 71-80) Manuscrito bien conservado; huellas de humedad · Cuadernillos: $1V^{80}$ · Justificación: (190-210 mm.) x (80-150 mm.); texto a línea tirada; 28-34 líneas escritas por plana · Escritura de un único amanuense; correcciones de la misma mano; acotaciones subrayadas a tinta negra · Folios en blanco: 71v^o, 80r^o-v^o.

VII (ff. 81-90) Manuscrito bastante bien conservado; huellas de humedad y ensuciamiento; el f. 81 totalmente separado; trazos de doblado · Cuadernillos: $1(1+I)^{83}+2I^{87}+1(I+1)^{90}$; el manuscrito compuesto de bifolios y 2 folios intercalados · Numeración original de los bifolios · Justificación: (195-205 mm.) x (105-145 mm.); texto a línea tirada; 22-25 líneas escritas por plana · Escritura de un solo copista; algunas fechas, palabras y pasajes subrayados por el copista, a tinta negra · En blanco los ff. 81v^o, 90r^o-v^o.

VIII (ff. 91-123) Manuscrito bien conservado; algunas huellas de humedad y ensuciamiento · Cuadernillos: $1(XV+3)^{123}$; tres trozos de papel blanco de menores dimensiones pegados a los ff. 110r^o-v^o, 117v^o · Justificación: (200-210 mm.) x (65-145 mm.); texto a línea tirada; 27-34 líneas escritas por plana · Escritura de una sola mano; correcciones y adiciones al texto en los trozos de papel (ff. 109r^o, 111r^o, 118r^o) de la misma mano; el título y las acotaciones subrayados · En blanco los ff. 91v^o, 109v^o, 111v^o, 118v^o, 122v^o, 123r^o-v^o.

IX (ff. 124-168) Manuscrito en buen estado de conservación; algunas huellas de humedad y ensuciamiento · Cuadernillos: $23I^{168}$; el manuscrito compuesto de bifolios pegados y cosidos · Justificación: (165-213 mm.) x (85-150 mm.); texto a línea tirada; 23-28 líneas escritas por plana · Escritura de un único amanuense; correcciones y la adición en el f. 129r^o de una mano posterior (?); algunas palabras del título en mayúsculas y a trazo grueso; acotaciones subrayadas.

Foliación posterior a tinta negra, errónea; foliación reciente a lápiz.

En el volumen caben nueve manuscritos ejecutados por copistas anónimos. Las fechas en los textos 1752 (f. 2r^o), 1757 (f. 58r^o) apuntan a la segunda mitad del siglo XVIII como posible periodo de su confección, lo que parece confirmar también la escritura. La localización de los

manuscritos es dudosa (¿España?). No obstante, los nombres de Manuel Guerrero (segunda mitad del siglo XVIII) y María Hidalgo (1700-1797) en los títulos de los manuscritos I y V, actores y directores de compañías que desarrollaron su actividad escénica en los teatros madrileños, induce a pensar que la iniciativa de elaborar por lo menos estos dos manuscritos del volumen surgió en Madrid. Algunos de los manuscritos reunidos en el tomo probablemente habían circulado sin cubierta (separados) antes de su encuadernación en el tomo estudiado, ya que sus hojas iniciales y finales están más ensuciadas que los restantes folios. Dado que la cubierta del tomo es idéntica a la del volumen *Hisp. Quart. 18*, de carácter y contenido similares (miscelánea de manuscritos teatrales), es posible que ambos tomos pasaran a la Königlische Bibliothek de Berlín de una misma colección (modernamente desconocida), en la que habían recibido sus encuadernaciones. Se ignora el itinerario del tomo *Hisp. Quart. 13* hasta la biblioteca berlinesa. El volumen está registrado en el »Alte Manuskripte Kataloge« (Cat. A 473), un antiguo catálogo de la Biblioteca Real de Berlín, elaborado sucesivamente a partir de 1818 con adiciones de los años 20 y 30 del siglo XIX. Sin embargo, se trata de una simple mención a la que no acompaña ninguna nota adicional que pueda arrojar luz sobre su origen o procedencia. Además, el volumen carece de número de adquisición, lo que indica que fue incorporado en los fondos de la Königlische Bibliothek de Berlín antes de 1828, fecha del inicio del registro de nuevas adquisiciones en esta institución. En los folios de los manuscritos del volumen faltan marcas de otras colecciones, privadas o institucionales, excepto la biblioteca berlinesa. En la parte inferior del lomo, tejuelo de cuero rojo con la signatura actual estampada en oro: *Ms. hisp. Quart. 13*; (2r^o, 169v^o) sellos de la Königlische Bibliothek de Berlín.

I (2r^o-13v^o) ANÓNIMO: LOA PARA EMPEZAR LA COMP.[AÑI]A DE MANUEL GUERRERO ESTE AÑO DE 1752. [personas]. Texto. (f. 2r^o) < [*Mus^{ca}*] *Volad, afectos. Volad, / y con dulce consoncia / en aplauso de Madrid ... - ... [todos y mu/sica] Volad afectos, volad / y con dulce consonancias / en aplausos de [...] / [Fin]* < Se desconoce la autoría de esta loa, según lo que indica su título destinada para la representación por la compañía de Manuel Guerrero (segunda mitad del siglo XVIII), célebre actor, autor de poesías y piezas teatrales, en 1751 nombrado »autor« en el teatro del Príncipe en Madrid. Las referencias a Madrid en el texto parecen confirmar que la obra iba dirigida al público madrileño. Es una copia simple, sin rasgos particulares que la distingan. Los folios en blanco al final del manuscrito (14r^o-v^o-20r^o-v^o) sugirieren que tal vez se trate de una copia incompleta, no obstante el texto parece coherente y posee un lógico final. La obra probablemente no ha sido editada. La pieza no figura en los repertorios bibliográficos sobre el teatro español de la época.

II (21r^o-33v^o) LOA SACRAMENTAL ALEGORICA INTITULADA EL INFALIBLE DIVINO FELIZ MEDICO DEEL AGUA. [personas / acotaciones] Texto. (f. 22r^o) > [*Cant.ⁿ a*

4.º] *En los brazos de la culpa / enfermó Naturaleza, / y en comun, su Dueño, es ... - ... que en dichas eternas, / del Cielo nos Vino / La Paz a la tierra / [finis]* < La pieza alude a la figura y actividad de Vicente Pérez, conocido también con el apodo del »médico del agua«, que divulgó la aplicación de la hidroterapia con fines terapéuticos, alcanzando gran resonancia en la corte madrileña y, en general, en la sociedad española a mediados del siglo XVIII. Sus teorías y tratamiento médico originaron una ferviente polémica, particularmente en los años 50 de dicha centuria (cf. Pilar León Sanz, Dolores Barretino Coloma, »La polémica del agua«, in P. León Sanz y D. Barretino Coloma, »Vicente Ferrer Gorraiz Beanmunt y Montesa (1718-1792). Un polemista navarro de la Ilustración«, Pamplona, 2007, pp. 91-150). La obra parece adscribirse a este debate que causó varios comentarios, en prosa y en verso, tanto serios, como burlescos. La colección estudiada abarca también unos poemas satíricos inspirados en el mismo tema (cf. *Hisp. Quart.* 48). El manuscrito cracoviano es una copia muy simple sin notables rasgos distintivos. No se han localizado otros manuscritos ni ediciones impresas de la obra. Las fuentes bibliográficas del teatro español del siglo XVIII no la mencionan.

III (35rº-49rº) ANÓNIMO: LOA ALEGORICA INTITULADA EL SACRO MONTE DE PIEDAD. [personas / acotaciones]. Texto. (f. 35rº) > [*Choro*] *El Tesoro de la Iglesia / Monte de Piedad Supremo / en mistico empeño funda ... - ... Mientras el festejo empieza / Canoro alienta, diciendo / [Cant] El Tesoro de la Iglesia / [acotaciones]* < La pieza es anónima y no se ha logrado identificar su autoría. El manuscrito cracoviano contiene ciertas enmiendas cuyo carácter sugiere que fue cotejado y corregido en algunos pasajes de acuerdo con una versión alterada de la obra (no identificada). El texto parece completo. Probablemente se trata de una pieza inédita y tal vez olvidada, ya que no está mencionada en los repertorios bibliográficos del teatro español de la época. No se han localizado otros ejemplares manuscritos de la obra.

IV (51rº-57rº) ANÓNIMO: LOA PARA EMPEZAR LA COMEDIA: EL DEFENSOR DE SU AGRAVIO. [personas / acotaciones]. Texto. (f. 51 rº) > [*Musica*] / *Las estrellas, las Aves, Pezes, Flores / gracias le den â el cielo soberano / en brillos, ecos, giros, y en olores ... - ... pues todos juntos lo hacemos; /si hós gustare, decid: Victor; y si no hoz gustare: bueno.* < En el manuscrito cracoviano la pieza está asociada con la comedia histórico-profana de Agustín Moreto (1618-1669) »El defensor de su agravio«. No se ha logrado verificar si, en el caso de la loa, se trata de la misma autoría. El diseño de la copia estudiada sugiere que ésta podría surgir a base de una edición impresa del texto. Sin embargo, al final no se indican datos de impresor. El texto parece completo. La copia es simple y probablemente fue ejecutada para uso privado, tal vez, por un aficionado al teatro. Las fuentes bibliográficas teatro español de la época no hacen referencia al manuscrito depositado en Cracovia.

V (58r^o-69r^o) ANÓNIMO: LOA NUEBA INTITULADA EL PENSIL DE LAS DELICIAS: PARA LA COMP.[AÑÍ]A DELA S.[EÑO]RA MARIA HIDALGO: AÑO DE 1757. [personas / acotación]. Texto. (f. 59r^o) > [Cantⁿ] *El Plazer y la Constancia, / Un nuevo Pensil fabrican, / en que logren los Cuidados ... - ... La Idea viva, / que asi en ella tendremos / Pasqua florida: / [fin]*< Según lo que indica el título, esta pieza de autoría desconocida fue destinada para la representación en 1757 por la compañía de María Hidalgo (1700-1797), que desarrolló su actividad como actriz y directora de compañía teatral en Madrid. Este hecho apunta a la divulgación de la obra en los círculos teatrales de la capital en los años 50 del siglo XVIII. El carácter de las enmiendas y marcaciones de ciertos pasajes en la copia cracoviana, introducidas por una mano posterior, puede sugerir que el texto fue cotejado con algún otro ejemplar de la pieza, que transmitía una versión divergente en algunos fragmentos, con la intención de corregirlo de acuerdo con ella. El texto parece completo. La obra no figura en los repertorios bibliográficos del teatro español de la época y, al parecer, todavía no ha sido publicada. No se ha logrado localizar otros ejemplares manuscritos del texto.

VI (71r^o-79v^o) PEDRO CALDERÓN DE LA BARCA: LOA SACRAMENTAL EL JUEGO DE EL SOLDADO PARA EL AUTO DE LA PROTESTACION DE LA FEE. [personas]. Texto. (f. 72r^o) >[Mus.^{ca} a 4.^o] *Va de Juego deel soldado, / va de Juego va de Juego, / que oi un misterio de explica ... - ... que gloriosso, y que guerrero / vencio ala muerte en la tierra / para dar vida en el cielo / [fin]*.< El texto de esta pieza, incluida en la bibliografía calderoniana por Kurt y Roswitha Reichenberger, se ha transmitido a través de unas copias manuscritas dispersas en varias bibliotecas españolas: Palma de Mallorca, B. Bartolomé March, nr 6536, Ms. 195 (1715), sin indicar el auto al que pertenece; Santander, Biblioteca Menéndez Pelayo, Ms. 210 (siglos XVII/XVIII con “El diablo mundo”); Madrid, Biblioteca Particular de D. Pedro Ortiz Cruz, Tomo V (s. XVIII), »Loa en metáfora de el juego de el soldado para “El valle de la zarzuela”«; Almagro, Museo de Teatro, manuscrito de la Cofradía de Nuestra Señora de la Novena, tomo VII (s. XVIII) »Loas [sic] del Juego del soldado para “El diablo mundo”«; Madrid, Biblioteca Nacional de España, MSS/14769 (s. XVIII), Pedro Calderón de la Barca, »Autos sacramentales alegóricos, históricos«, »Loa para el Auto de El Diablo Mundo de Calderón«. (cf. »Bibliographisches Handbuch der Calderón-Forschung / Manual bibliográfico calderoniano«, Kassel, Edition Reichenberger, 2003, vol. II², p. 1019). El ejemplar cracoviano se adscribe a este grupo de testimonios como una copia bastante tardía, ya que pertenece a la segunda mitad del siglo XVIII. En el manuscrito estudiado, como único de los enumerados, la pieza está asociada con el auto sacramental alegórico »La protestación de la fe«, texto que también está incluido en el volumen en cuestión, además, a juzgar por la grafía, transcrito por la misma persona (cf. ms. VIII). Desde el punto de vista textual, la copia cracoviana fue cotejada con el manuscrito madrileño de la BNE. A pesar de que se trate de dos ejemplares dieciochescos de la pieza, bastante cercanos, se han notado ciertas discrepancias entre ambas versiones: simplificaciones u omisiones de algunos pasajes y

sustitución del fragmento final en el manuscrito accesible en Cracovia o divergencias a nivel de la organización del texto. Estas últimas se deben más bien a la iniciativa del copista, ya que el diseño del manuscrito, simple y regular, recuerda el de otros manuscritos del volumen (*cf.* ms. II y VIII), probablemente ejecutados por el mismo amanuense. La copia cracoviana parece destinada para uso propio y personal, tal vez por un aficionado al teatro. El manuscrito de Cracovia no se menciona en las fuentes bibliográficas ni otros estudios dedicados al teatro español de la época.

VII (82r^o-89v^o) ANÓNIMO: CARTA QUE D.[O]N EDRO CALDERON DE LA BARCA ESCRIBE AL PUBLICO DE LA CORTE DE MADRID, DESDE EL RETIRO DE LA SEPULTURA, DANDO CUENTA COMO EL AUTO TITULADO PROTESTACION DELA FE, NO ES OBRA SUYA, AUNQ[U]E SE LA APROPIAN Y PARA LA PRUEUA SATISFACE Â TODOS, CON VAZIAS RAZONES CONVINCENTES, COMO SE JUSTIFICA EN SU CONTENIDO CON LICENCIA DELA PARCA, EN LA IMPRENTA DEL BUEN DESEO, CALLE DEL DESENGAÑO. (f. 82r^o) > *Soneto* < *Una pasión, y un ocio han fabricado, / estos horrores, que guardó el ruido, / los unos, fueron causa de un descuido ... - ... porque la voluntad, quede triunfante / dexa el entendimiento poco ayroso, / quedando dolorida mi memoria.* < Texto. (ff. 82v^o-89v^o) > *Muy S.^{res} mios. / Hago saber â todos quantos lo / ignoran, y acuerdo â los q^e. lo su/pieren, como desde el año de 1683 ... - ... Dios conceda â Vms., dilatada vida y â mí eterno descanso. De mi sepultura de S.[a]ⁿ Salvador de Mad[ri]^d â 12 de Julio de 1752 / B.[eso] L.[as] M.[anos] de Vds. / Cap.[ell]^{an} y m.[ás] af.[ectuo]^{so} Ser[vi]^{dor} / D[o]ⁿ Pedro Calderó de la / Barca. / S.[eñor]es los que esta leyeren.* < La «Carta» existe en dos versiones, una manuscrita y otra impresa en 1752, ambas adjuntas al manuscrito autógrafo del auto sacramental alegórico «La protestación de la fe» de Calderón, depositado en el fondo antiguo de la Biblioteca Nacional de España (BNE, MSS/Res.105). En el volumen en cuestión el ejemplar de la «Carta» también está adjunto a una copia del mencionado auto (*cf.* ms. VIII), aunque el hecho de unir ambos manuscritos parece ser una iniciativa de la persona que organizó el tomo o de su encuadernador, ya que los manuscritos habían sido ejecutados por diferentes copistas. Además, el volumen abarca una copia de la loa asociada con «La protestación de la fe» (*cf.* ms. VI), que constituye la tercera unidad textual incluida en el tomo relacionada con dicha pieza calderoniana. En este bloque tripartito la «Carta» llama la atención al problema de la autoría de «La protestación de la fe», ya que en ella se concretó la polémica acerca de la inautenticidad de la pieza. En este anónimo texto, en forma de una carta escrita post mortem por el mismo Calderón y dirigida a «los cortesanos de Madrid», se cuestiona la atribución de «La protestación de la fe» a este dramaturgo español. El eje de la polémica, según Gregory Peter Andrachuk, era la idea de que «Cristina [de Suecia], viviendo aún en la muerte de Calderón, no sería apropiada como personaje teatralmente canonizable, existiendo la posibilidad de que volviera a sus errores pasados» (*cf.* Pedro Calderón de la Braca, «La protestación de la fe», Edición crítica de

Gregory Peter Andrachuk, Universidad de Navarra, Pamplona, Edition Reichenberger, Kassel, 2001, p. 9). La existencia del manuscrito autógrafo de »La protestación de la fe« y otros argumentos a favor de la autoría calderoniana de este drama, confirman que la obra es auténticamente de Calderón. El manuscrito de la »Carta« depositado en Cracovia ha sido confrontado con los arriba mencionados ejemplares madrileños de la BNE, lo que ha demostrado que reproduce fielmente la versión impresa del texto. Los pasajes subrayados en el manuscrito estudiado responden, con muy raras excepciones, a los fragmentos destacados en la edición. La copia posee escaso valor textual.

VIII (91r^o-122r^o) PEDRO CALDERÓN DE LA BARCA: AUTO SACRAMENTAL ALEGÓRICO: LA PROTESTACIÓN DE LA FEE DE D[O]N PEDRO CALDERON DELA BARCA. [personas / acotaciones]. Texto. (f. 92r^o) > [*Mus^{ca}*] *Venid venid a la fiesta / que hace la Iglesia este dia / que ia la sabiduría ... - ... y el antiguo documento, / ceda al nuevo testamento / supliendo la fe al sentido. / [Fin]* < El manuscrito cracoviano de la obra (escrita por Calderón en 1656 y representada por primera vez en 1752) ha sido cotejado con la edición crítica de la pieza, preparada por Gregory Peter Andrachuk (*cf. supra*), basada en el autógrafo conservado en la Biblioteca Nacional de España (BNE, MSS/Res.105), y con dos ejemplares manuscritos de » La protestación de la fe«, depositados en la Biblioteca Municipal de Madrid (BMM, TEA 1-55-11, A, B). El cotejo ha demostrado que la versión depositada en Cracovia parece muy cercana a ambos manuscritos de la BMM, incluidos como variantes en la edición de Andrachuk. Igualmente como los ejemplares madrileños de la pieza, el manuscrito cracoviano abarca unas interpolaciones (en este caso escritas sobre pegotes o incluidas en el cuerpo del texto). Es de notar, sin embargo, que no todos los fragmentos interpolados que figuran en ambas versiones de la BMM están incluidos en el manuscrito accesible en Cracovia. Referencias bibliográficas: C., Clavería, "Gustavo Adolfo y Cristina de Suecia vistos por los españoles de su tiempo", in »Clavileño«, núm. 17-18, 1952, pp. 11-27; R., Prieto, »Reaparición en el siglo XVIII del auto sacramental de Calderón "La protestación de la fe" y polémica que originó«, in »II Simposio sobre el Padre Feijoo y su siglo«, Universidad de Oviedo, 1983, pp. 545-575; N., Shumway, »Calderón and the Protestant Reformation: a View from the autos sacramentales«, in »Hispanic Rewiew«, núm. 49, 1981, pp. 329-348; M. L., Thomas, »Conversion of the Woman Monarch in the Drama of Calderón de la Barca«, in »Spanish Woman in the Golden Age: Images and Realities«, M. S. Sanchez y A. Saint-Seans (ed.), West-Port, Greenwood, 1996, pp. 141-156; J., Weiner, »Cristina de Suecia en dos obras de Calderón de la Barca«, in »Bulletin of the Comediantes«, núm. 31, 1979, pp. 25-31.

IX (124r^o-169v^o) ANÓNIMO / PEDRO CALDERÓN DE LA BARCA [?]: AUTO SACRAMENTAL, ALEGO[RI]CO EL LIRIO Y LA ESPIGA, Y TRIUMPHOS DE AMOR DIBINO DE D.[O]N PEDRO CALDERON DE LA BARCA. [personas]. Texto. (f. 124r^o) > [*S.^e la Culpa*] *O tu ciega deidad, ciego inzentibo? / o tu constante mal, bien fugitibo? / o tu*

imperioso fuego ... - ... El Geroglífico diga / que aclaman Lirio, i Espiga / en Pan los triunfos de amor. / [fin]< Kurt y Roswitha Reichenberger mencionan este auto entre las obras supuestas de Calderón indicando dos ejemplares de la pieza, depositados en la Biblioteca Municipal de Madrid, en los que la obra está atribuida a este dramaturgo: «Auto sacramental Alegórico. El lirio y la espiga y Triumphos de Amor Divino de Don Pedro Calderón de la Barca» (cf. »Bibliographisches Handbuch der Calderón-Forschung / Manual bibliográfico calderoniano«, Kassel, Edition Reichenberger, 2003, vol. I., p. 782). El cotejo del manuscrito estudiado con los ejemplares de la BMM (TEA 1-42-6 A, B) ha mostrado que ambas versiones coinciden, además, la cracoviana reproduce fielmente el cuadernillo A madrileño, también a nivel de la organización del texto. Al parecer, ambos manuscritos surgieron, tal vez, a base de una fuente común. En la Biblioteca Nacional de España existe otro ejemplar de la obra (BNE, MSS/16618) con el título »Triunfos del Amor en el Pan: el lirio y la espiga. Auto sacramental alegórico para la Fiesta de SS.^{mo} Sacram.^{to} que hizo Granada el año de 1690«, del siglo XVIII, anónimo. Comparado con esta versión, el manuscrito de Cracovia presenta ciertas variantes, especialmente omisiones de palabras o de algunos pasajes. Referencias bibliográficas: J. Alenda, »Catálogo de autos sacramentales, historiales y alegóricos«, in »Boletín de la Real Academia Española«, núm. IX, 1922, pp. 679-681; C. A. de la Barrera y Leirado, »Catálogo bibliográfico y biográfico del teatro antiguo español«, Madrid, 1969, p. 600; H. Urzáiz Tortajada, »Catálogo de autores teatrales del siglo XVII«, Madrid, 2002, vol. I, p. 199.

Referencias bibliográficas (seleccionadas): Jerónimo Herrera Navarro, »Catálogo de autores teatrales del siglo XVIII«, Madrid, 1993; Juan F. Fernández Gómez, »Catálogo de entremeses y sainetes del siglo XVIII«, Oviedo, 1993; René Andioc, Mirelle Coulon, »Cartelera teatral madrileña del siglo XVIII (1708-1808)«, Fundación Universitaria Española, Madrid, 2008, vol. I-II; Javier Huerta Calvo, Emilio Peral Vega, Héctor Urzáiz Tortajada, »Teatro español de la A a la Z«, Madrid, 2005; Cayetano Alberto de la Barrera y Leirado, »Catálogo bibliográfico y biográfico del teatro antiguo español«, Madrid, 1969.

Sobre los manuscritos del volumen, cf. Lemm, p. 102-103.